

# ACTIVITÉS

## SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN VUOSIKERTOMUS TOIMINTAVUODELTA 2006

Sähköinen julkaiseminen on tullut ajankohtaiseksi myös Suomalais-Ugrilaisessa Seurassa. Tämän vuoden lopulla ilmestyvästä Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirjasta on suunnitteilla sähköinen versio. Turun yliopiston Volgan alueen kielten tutkimusyksikön ja Turun ammattikorkeakoulun kehittämä elektronisten sanalistojen käyttöliittymä valmistuu piakkoin käyttökuntoon. Tämän Seuran tukeman projektin tarkoitus on saada sähköiseen muotoon marin ja mordvan paperiversioina ilmestyneet kääntheisanakirjat sekä valmisteilla oleva udmurtin sanakirja. Käyttöliittymäohjelmiston nimeksi tulee SFOu WordListTool. Seuran verkkosivuilla on nähtävillä jo nyt tri Irina Nikolajevan ja työryhmän elektroninen julkaisu Online Documentation of Kolyma Yukaghir, johon sisältyy mm. Yukaghir-English, English-Yukaghir Dictionary.

Yhteistyössä Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen kanssa on suunnitteilla suomalais-ugrilainen sanakirjaportaali. Siihen on tarkoitus koota eri paikoissa sähköiseen muotoon muutettuja tai tehtyjä sanakirjoja, kuten esim. *Mordwinisches Wörterbuch* ja *Karjalan kielen sanakirja*, joiden sähköistäminen on jo käynnistynyt.

Seura täyttää 125 vuotta vuonna 2008. Johtokunta on perustanut työryhmän suunnitellaan juhlavuoden ohjelmaa.

Päättävä vuosi on Seuran 123. toimivuosi. Vuoden aikana Seura on järjestänyt vuosikokouksen sekä kahdeksan kuukausikokousta. Kaikki päättävän toimikauden kokoukset on järjestetty Tieteiden talossa.

Kokouksissa on kuultu seuraavat esitelmät:

- vuosikokouksessa 2.12.2005 esimies, prof. Ulla-Maija Kulonen (Helsingin yliopisto): *Ekspressiivisanojen iästä*,
- 20.1.2006 fil. maisterit Ante Aikio ja Jussi Ylikoski (Oulun yliopisto): *Itämerensuomalaisten kielten ulkopaikallissijojen alkuperä*,
- 17.2.2006 prof. Tuomas Huumo (Turun yliopisto): *Kvantiteetti ja aika: kognitiivinen näkökulma*,
- 17.3.2006 prof. Heikki Laitinen (Sibelius-Akatemia): *A. O. Väisänen ja suomalais-ugrilainen musiikki*,
- 21.4.2006 Assoc. Prof. Laimute Balode (Helsingin yliopisto / Latvian Universitāte): *On Latvian hydronyms of Finno-Ugric origin*,
- 19.5.2006 emeritusprofessori Asko Parpola (Helsinki): *Sampo-myyttien arjalainen tausta*<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Julkaistu painettuna: Sampomyyttien arjalainen tausta. – Mervi Suhonen (toim.), *Arkeologian lumoa synkkyteen. Artikkeleita Christian Carpelanin juhlapäiväksi*. Helsinki: Helsingin yliopiston kulttuurien tutkimuksen laitos 2006. 166–187.

- 15.9.2006 fil. maist. Santeri Junttila (Zagrebin yliopisto / Helsingin yliopisto): *Vanhimpien itämerensuomalais-balttilaisten kielikontaktien tutkimuksen vaiheita*,
- 20.10.2006 Prof. Marianne Bakró-Nagy (University of Szeged): *Grammatical borrowing and grammaticalization (The case of Komi conditional marker ke in Mansi)*,
- 17.11.2006 fil. lis. Harry Halén (Helsinki): *Mannerheim ja Paul Pelliot'n ranskalainen retkikunta*.

Kokouksissa on ollut läsnä yhteensä 320 henkeä. Johtokunta on kokoontunut kaikkina yllä mainittuina päivinä, yhteensä 9 kertaa.

Seuran kokoukset ja julkaisut sekä uutuuksien julkaisuista kannet ja lyhyt luonnehdinta ovat nähtävillä verkko-osoitteessa [www.sgr.fi](http://www.sgr.fi). Kotisivuja ylläpitää maisteri Toni Suutari.

Seuran tutkimusarkiston ja toiminta-arkiston aineisto, joka on Kansallisarkistossa, on edelleen erillisestä sopimuksesta käytettävissä johtokunnan hyväksymään perusteltuun tutkimustarkoitukseen. Kuluvana vuonna tutustumis- ja käyttöluovia on myönnetty komilais-, marilais- ja saamelaisaineistoihin. Museovirastossa oleva C. G. E. Mannerheimin Aasian-matkan kuva-aineisto on ollut runsaassa käytössä; tulihan vuonna 2006 kuluneeksi 100 vuotta Mannerheimin lähdöstä Aasian-matkalle. Suomi-Kiina-seura on valmistanut Mannerheimin Aasian-matkan valokuvista näyttelyitä, jotka ovat olleet esillä paitsi Helsingissä myös Kirgisiassa ja Kiinassa, jossa näyttelykierros vielä jatkuu.

Julkaisusiihteeri on tehnyt tulostettavan pdf-muotoisen luettelon, jossa on alustavasti tarkennettuina ja sävykorjattuina kaikki 1 205 C. G. E. Mannerheimin Aasian-matkallaan ottamaa valokuvaa. Näistä kuvista on tehty myös internetselaimella käytettävät albumitiedostot. Molempia tiedostomuotoja voidaan haluttaessa antaa käyttöön myös tallenteina.

Seuran taloudellinen tilanne on myös kuluvan vuoden aikana pysynyt hyvänä siitäkin huolimatta, että julkaisuutoimintaan annettava valtionavustus, jonka nyt maksaa Suomen Akatemian sijasta Tieteellisten seurain valtuuskunta, on viime vuosina jatkuvasti pienentynyt. Kuluvaksi vuodeksi avustusta haettiin 50 000 euroa ja saatiin vain 30 000 euroa. Kirjallisuuden myyntitulot ovat kuitenkin viime vuosina hieman kasvaneet. Maan talouden korkeasuhdanne, jonka tällä hetkellä arvioidaan jatkuvan ainakin ensi vuoden alkupuolelle, on pitänyt yritysten kasvun vahvana ja tuloksen-tekokyvyn hyvänä. Niinpä yritykset ovat pystyneet maksamaan hyvää osinkoa kuluvanakin vuonna. Yritysten maksamat osingot ja korot ovat kasvattaneet Seuran sijoitustoiminnan tuottoja myös tänä vuonna, ja niillä on katettu varsinaisen toiminnan alijäämää. Seuran sijoitukset on pidetty suomalaisissa pörssiyrityksissä, kotimaisissa joukkovelkakirjalainoissa, korkorahastoissa ja pankkitalletuksissa. Kuluissa ei ole tapahtunut merkittäviä muutoksia. Ne ovat pysyneet edellisten vuosien tasolla ja talousarvion puitteissa.

Seura on saanut Suomen tiedekustantajien liitolta erillisen, 3 000 euron avustuksen laitehankintoihin.

Seuran hallussa olevista rahastoista sekä yleisistä varoista on myönnetty apurahoja ja palkintoja yhteensä 24 540 euroa.

August Ahlqvistin, Yrjö Wichmannin, Kai Donnerin ja Artturi Kanniston rahastojen vuoden 2005 jaettavissa olleesta tuotosta, 10 000 eurosta, päätti Suomalais-Ugrilaisen Seuran ja Kotikielen Seuran yhteisesti asettama lautakunta 17.2. pitämässään kokouksessa jakaa 6 200 euroa väitöskirjapalkintoina seuraavasti:

- 2 000 euroa Tommi Kurjelle hänen väitöskirjastaan *Yksilön ja ryhmän kielen reaaliaikainen muuttuminen. Kielenmuutosten seuraamisesta ja niiden tarkastelussa käytettävistä menetelmistä*,
- 1 500 euroa Henna Makkonen-Craigille hänen väitöskirjastaan *Toimittajan läsnäolo sanomalehtitekstissä. Näkökulmia suomen kielen dialogisiin passiivilauseisiin*,
- 1 500 euroa Jari Sivoselle hänen väitöskirjastaan *Mutkia matkassa. Nykysuomen epäsuoraa reittiä ilmaisevien verbien kognitiivista semantiikkaa*,
- 1 200 euroa Annekatrin Kaivapalulle hänen väitöskirjastaan *Lähdekieli kielenoppimisen apuna*.

Jäännöksen, 3 800 euroa, lautakunta varasi käytettäväksi myöhemmin.

Minette ja Otto Donnerin, Mikko Korhosen, Julius Markin sekä lahjoittajien rahaston tuotosta jaettavasta nuorten tutkijain sekä tutkijoiksi aikovien apurahasta johtokunta päätti 19.5. pitämässään kokouksessa. Määräaikaan mennessä oli saapunut seitsemän hakemusta. Käytettävissä ollut summa 5 000 euroa päätettiin jakaa seuraavasti:

- 2 500 euroa väitöskirjatyöhön HuK Maarit Soukalle (Turun yliopisto): *Variaatio kveenimurteiden monikon 3. persoonan verbikongruenssissa: alueellinen ja ajallinen vertailu*,
- 2 500 euroa pro gradu -työhön fil. yo Jenni Valmulle (Tampereen yliopisto): *Miten unkarinkieliset suomenoppijat käyttävät semanttisia tempus- ja aspektikategorioita*.

Albert Hämäläisen rahaston tuotosta jaettavissa ollut 7 000 euroa Venäjällä asuvien suomensukuisten kansojen tutkimukseen, ensisijaisesti etnografiseen hankkeeseen tarkoitettu apuraha päätettiin 19.11. johtokunnan kokouksessa jättää jakamatta ja siirtää seuraavan vuoden apurahaan.

Kaisi ja Kaino Heikkilän rahaston tuotosta maksettiin maisteri Jack Rueterille 2 500 euron apuraha *Mordwinisches Wörterbuchin* sähköisen tietokannan tutkimus- ja kehittäelytoimintaan. Palkallisesti Rueter on jatkanut sanakirjan konvertointia seitsemän kuukauden ajan.

Seuran hallussa olevien aineskokoelmien muokkaus-, toimitus- ja julkaisuhankkeista on vuoden aikana tuettu kolmen kuukauden apurahalla, yhteensä 3 600 eurolla, T. E. Uotilan jatkosodan aikana komilaisilta sotavangeilta keräämän murreaineiston tutkimusta aineiston viimeisen osan painokuntoon saattamiseksi. Aineskokoelman on toimittanut maisteri Paula Kokkonen.

Lisensiaatti Harry Halén on jatkanut kahden kuukauden ajan 2 400 euron apurahan turvin C. G. E. Mannerheimin päiväkirjojen alkuperäiskäsikirjoitusten tutkimista. Tutkimustyö liittyy C. G. Mannerheimin *Across Asia from West to East in 1906–1908* -teokseen, josta on tekeillä uusittu, korjauksin ja täydennyksin varustettu laitos yhteistyössä Otavan kanssa.

M. A. Castrénin käsikirjoitusten julkaisemiseen tähtäävää *Manuscripta Castreniana* -hanketta on jatkettu siten, että Seura myönsi opiskelija Lotta Jalavalle neljän kuukauden tutkimusapurahan, josta hän käytti kaksi kuukautta (1 860 euroa). Apurahan turvin hän jatkoi jo kahtena kesänä suorittamaansa Castrénin tundranenetsiläisten muistiinpanojen tutkimusta ja muokkausta. Samaa projektia jatkoi niin ikään kahden kuukauden ajan opiskelija Mari Savolainen 1 800 euron tutkimusapurahalla.

Marilaiselle professorille Oleg Gerasimoville on maksettu 620 euron apuraha Seuran hallussa olevan marilaisen sävelmäkokoelman tutkimiseksi ja painokuntoon saattamiseksi.

Maist. Merja Salolle myönnettiin 560 euron matka-apuraha Tšuvassiassa järjestettyyn kansainväliseen symposiumiin osallistumista varten.

Seuran omissa sarjoissa ovat edellisen vuosikokouksen jälkeen ilmestyneet seuraavat niteet:

- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 249. Aleksandr Feoktistov ja Sirkka Saarinen: *Mokšamordvan murteet*. 435 sivua.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 250. *Muistoja Liivinrannasta. Liivin kieltä Ruotsista*. Kerännyt Julius Mägiste. Suomentanut ja julkaissut Anneli Honko. XII + 192 sivua.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 251. Trond Trosterud: *Homonymy in the Uralic Two-Argument Agreement Paradigms*. Julkaisu väitöskirjasta. 319 sivua.

Seura julkaisi erillisteoksena *Akret muro* -nimisen marilaissävelmien kokoelman, joka perustuu Kazanin seminaarin laulunopettajan Nikolai Suvorovin 1900-luvun alussa Seuralle lähettämään 6 nuottivihkoon, joissa on 243 vuori- ja niittymarilaista laulua nuotinnoksineen. Käsikirjoituksen toimitti painokuntoon Marin valtionyliopiston kulttuurin ja taiteen tiedekunnan dekaani, prof. Oleg Gerasimov. Julkaisussa on marinja venäjänkielisine esipuheineen yhteensä 92 sivua. Se painettiin poikkeuksellisesti Joškar-Olassa.

Uusintapainoksia on ilmestynyt kaksi:

- Sanakirjoja XII:5. *Suomen kielen etymologinen sanakirja V*, sivut 1257–1676. Kolmas, muuttamaton painos.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia XLVII: *Ihmisruumiin substanssi suomalais-ugrilaisten kansojen taikuudessa*, jonka ensimmäinen painos ilmestyi v. 1920 Albert Hämäläisen toimittamana. Uusintapainosajatuksen oli esittänyt ja myös toteutti kansanedustaja Ilkka Taipale. Julkaisun on kustantanut Psykiatrian Yhteistyö ry. 6 + 161 sivua.

Ilmestyneiden julkaisujen yhteissivumäärä on 1 050 (uusintapainokset mukaan lukien 1 636 sivua).

Kuluvana kalenterivuonna odotetaan ilmestyväksi vielä seuraavat teokset:

- *Finnisch-Ugrische Forschungen* 59. 273 sivua.
- *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 91. 222 sivua.

- Apuneuvoja XV. Ulla-Maija Kulonen: *Itämansin kielioppi ja tekstejä*, n. 250 sivua.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 252. *Syrjänische Texte, Band V. Komi-Syrjänisch. Ober-Vyčegda-Dialekt, M. Žikins Texte*. Gesammelt von T. E. Uotila. Übersetzt und herausgegeben von Paula Kokkonen. 513 sivua.

Vuoden 2007 julkaisuohjelmassa ovat mm. seuraavat Seuran omien sarjojen nimekkeet:

- Kansatieteellisiä julkaisuja XVII. *Vogulien (mansien) kansankulttuuri. Artturi Kanniston kansatieteellisiä muistiinpanoja 1901–1906*. Toimittaneet Ildikó Lehtinen ja Jenni Sourama. Koostanut Ilmar Talve. Noin 200 sivua.
- Kansatieteellisiä julkaisuja XVIII. C. G. Mannerheim: *Across Asia from West to East in 1906–1908* I. Toim. Harry Halén. Korjattu ja uudistettu painos. Yhteisjulkaisu Otavan kanssa.
- Sanakirjoja. Arto Moisio & Sirkka Saarinen: *Tscheremissisches Wörterbuch*, n. 1 200 sivua.
- SUST. Arja Ahlqvist: *Топонимия Мерянскої землі*. Väitöskirjatyö, n. 350 sivua + 30 kuvaa/karttaa.
- SUST. Ante Aikio: *The Saami substrate in Finnish I: Loanwords*. Väitöskirjatyö, n. 200 sivua ja n. 70 levikkikarttaa.
- SUST. Arja Hamari: *Negation of Stative Relation Clauses in the Mordvin Languages*. Väitöskirjatyö, n. 220 sivua.
- SUST. Nobufumi Inaba: *Suomalais-volgalaisen n-genetiivin arvoitus omistuksen ja hallinnan ilmaisukeinojen valossa*. Väitöskirjatyö, n. 250 sivua + 10–15 kuvaa ja karttaa.
- SUST. Janne Saarikivi: *Pinegan piirin suomalais-ugrilainen substraattinimistö*, n. 400 sivua, runsaasti kartoja ja kuvia.
- SUST. Pekka Sammallahti 60 v. Toim. Ante Aikio ja Jussi Ylikoski. Juhlakirja, n. 300 sivua.

Tekeillä ovat myös:

- Sanakirjoja. Maria Barmič, Inna Vello ja Tapani Salminen: *Metsänenetsin sanakirja*.
- SUST. Lauri Harvilahti: *The Eternal Poplar. Studies on Upper Altai Qai Singing*.
- Uudistettu, suomalais-ugrialaisten kielten levikkiä kuvaava seinäkartta.

Myös eräitä muita julkaisuhankkeita on vireillä. Toimituksissa julkaistaneen Robin Bakerin *The History of the Moldavian Csangos: from the Earliest Times to 1763*. Hanke Seuran historiikin kirjoittamiseksi on käynnistetty hakemalla rahoitusapua Suomen Kulttuurirahastosta.

Yhteistyössä Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen kanssa jatkuu tšeremissin ja vogulin kielen sanakirjojen toimitustyö. Castrenianumin toimitteiden julkaisemisen jatkamisesta neuvotellaan yhteistyökumppanin, Helsingin yliopiston suomalais-ugrilaisen laitoksen kanssa.

Tieteellisten seurain valtuuskunnan julkaisukeskuksen hoidossa olevaan Seuran julkaisuvarastoon on vuoden aikana saatu uusia julkaisuja neljä (4) uutta nimekettä, yhteensä 1 532 nidettä. Tiedekirja on myynyt 1.11.2005–31.10.2006 Seuran julkaisuja 897 nidettä. Seuralla on julkaisujenvaihtokumppaneita 184. Tieteellisen kirjallisuuden vaihtokeskus on lähettänyt näille 430 nidettä. Vastikkeettomia kappaleita (arkistokappaleiden ja johtokunnan kappaleiden lisäksi) on toimitettu 1 917 arvostelijoille, lahjoiksi, näyttelyihin ja työkappaleiksi.

Viime vuosikokouksessa kutsuttiin Seuran uudeksi kunniajäseneksi dosentti Mari Must Tallinnasta.

Seuran vakinaisiksi jäseniksi on vuoden aikana valittu seuraavat 10 henkilöä: lehtori Éva Gerevich-Kopteff Helsingistä, merkonomi Heidi Huotari Helsingistä, professori Tuomas Huumo Turusta, opiskelija Ilona Kivinen Helsingistä, konsultti Asko Liinamaa Helsingistä, maisteri Ritva Malm Helsingistä, kirjastonhoitaja Maija Liisa Nikkanen Helsingistä, dosentti Tiina Onikki-Rantajäskö Kittilästä, toimittaja Matti Paananen Helsingistä ja opiskelija Francesco Villani Helsingistä.

Vuosikokouksessa tehdyn päätöksen mukaisesti on uusilta vakinaisilta jäseniltä peritty kertajäsenmaksuna 40 euroa, opiskelijoilta kuitenkin 20 euroa.

Seura on onnitellut kunniajäseniään, emeritusprofessori Denis Sinoria Bloomingtonista hänen 90-vuotispäivänsä johdosta ja professori Paul Alvrea Tartosta hänen 85-vuotispäivänsä johdosta sekä ulkojäseniään prof. Tamás Hoffmannia Budapestista hänen 75-vuotispäivänsä johdosta ja tutkija Nina Zaitsevaa Petroskoista hänen 60-vuotispäivänsä johdosta sekä vakinaisia jäseniään filol. tri Raisa Batalovaa Moskovasta hänen 75-vuotispäivänsä johdosta ja 60-vuotispäivien johdosta maist. Leena Huimaa Helsingistä, professori Reet Kasikia Tartosta, professori Lea Laitista Helsingistä ja prof. Marja Leinosta Helsingistä.

Seura on kuoleman kautta menettänyt lahjoittajajäsenensä maisteri Tytti Kanniston sekä kolme vakinaista jäsentään, jotka ovat Viron entinen presidentti Lennart Meri, maisteri Marita Cronstedt ja professori Kari Sajavaara.

Seuran toimimiehinä ovat päättävänä kautena olleet seuraavat: esimiehenä prof. Ulla-Maija Kulonen, 1. varaesimiehenä prof. Sirkka Saarinen, 2. varaesimiehenä prof. Riho Grünthal, sihteerinä fil. maist. Paula Kokkonen, rahanvartijana merkon. Harry Sjöberg, kirjavarainhoitajana fil. maist. Maire Aho ja johtokunnan lisäjäseninä prof. Kaisa Häkkinen, dos. Ildikó Lehtinen ja fil. maist. Jussi Ylikoski, arkistonhoitajana ja yliasiamiehenä fil. maist. Merja Salo, tilintarkastajina prof. Esko Koivusalo ja oikeust. kand. Ralf Sunell varamiehinään kauppat. maist. Mikko Koivusalo ja prof. Tapani Lehtinen.

Seuran julkaisusihteeri Leena Huima on työskennellyt 10 kuukautta osaaikaisena ja jättää työnsä vuoden lopussa. Viiden kuukauden ajan Seurassa on työskennellyt julkaisuassistenttina HuK Anna Kurvinen, jonka työsuhde jatkuu myös tulevana vuonna.

Seuran edustajina August Ahlqvistin, Yrjö Wichmannin, Kai Donnerin ja Artturi Kanniston rahastojen tuotosta jaettavista väitöskirjapalkinnoista päättävässä Suomalais-Ugrilaisen Seuran ja Kotikielen Seuran yhteisessä lautakunnassa ovat olleet Seuraa edustamassa 1. varaesimies, prof. Sirkka Saarinen ja 2. varaesimies, prof. Riho Grünthal sekä asemansa perusteella esimies, prof. Ulla-Maija Kulonen.

Seuraa on edustanut Alfred Kordelinin yleisen edistys- ja sivistysrahaston tieteen jaostossa sen puheenjohtajana sekä tieteen jaoston valitsemana jäsenenä säätiön hallituksessa prof. Ulla-Maija Kulonen, hänen varamiehenään tieteen jaostossa on ollut prof. Sirkka Saarinen. 7.11.2006 alkavaksi kolmivuotiskaudeksi 2006–2009 tieteen jaostoon valittiin edelleen prof. Kulonen ja hänen varajäsenekseen prof. Saarinen.

Tieteellisten seurain valtuuskunnan hallituksessa on Seuraa edustanut vakinaisena jäsenenä ja 23.3. alkaen varajäsenenä sekä julkaisukeskuksen johtokunnan jäsenenä ja sen varapuheenjohtajana esimies, prof. Ulla-Maija Kulonen. Tieteellisten seurain valtuuskunnan vuosikokouksessa Seuraa edusti 2. varaesimies, prof. Riho Grünthal.

Sanakirjasäätiön valtuuskunnassa Seuran edustajana on ollut esimies, prof. Ulla-Maija Kulonen ja hänen varajäsenenään prof. Riho Grünthal. Sanakirjasäätiö on merkitty lakanneeksi 1.8.2006, mikä merkitsee myös Seuran edustuksen päättymistä sanakirjasäätiön valtuuskunnassa.

Suomen tiedekustantajien liiton vuosikokouksessa Seuraa edusti sihteeri.

Talentum Oyj:n ja Taluttaja Oy:n varsinaiseen yhtiökokoukseen Seuran edustajana on osallistunut rahanvartija, merkonomi Harry Sjöberg.

Prof. Otto Donnerin pronssinen rintapatsas, jonka Seura oli teettänyt vuonna 1932 kuvanveistäjä Arttu Halosella, on palannut Seuran haltuun oltuaan kadoksissa Seuran muutettua pois Säätytalon tiloista. Patsas on nyt Seuran toimitiloissa Mariankatu 7:ssä.

Helsingissä 2. joulukuuta 2006

Paula Kokkonen, sihteeri

Suomalais-Ugrilaisen Seuran tilinpäätös vuodelta 2006

**TUOSLASKELMA 1.1.–31.12.2006**

## VARSINAINEN TOIMINTA

## Julkaisutoiminta

**TUOTOT**

Julkaisujen myynti	13 647,63
Tekijänoikeuskorvaukset	1 839,08
Suomen Akatemian avustus	30 000,00
Muut avustukset	<u>3 000,00</u>
<b>Tuotot yhteensä</b>	48 486,71

**KULUT**

Henkilöstökulut	59 620,56
Tieteelliset stipendit	10 840,00
Vuokrat	2 533,28
Painatuskulut	21 868,68
Muut kulut	<u>14 241,59</u>
<b>Kulut yhteensä</b>	109 104,11

**Julkaisutoiminnan kulujäämä** -60 617,40

## Muu varsinainen toiminta

**TUOTOT**

Satunnaiset tuotot	0,00
--------------------	------

**KULUT**

Palkkiot	1 075,08
Muut kulut	<u>4 409,56</u>

**Kulut yhteensä** 5 484,64

**Kulujäämä** -5 484,64

**Varsinaisen toiminnan kulujäämä** -66 102,04

**SIJOITUS- JA RAHOITUSTOIMINTA****TUOTOT**

Osingot	81 005,40
Korot	10 144,68
Sijoitusrahastojen voitto-osuudet	7 224,36
Arvopaperien myyntivoitot/-tappiot	40 657,39

**KULUT**

Korkokulut	1 935,42
Muut kulut	<u>700,00</u>

**Sijoitus- ja rahoitustoiminnan tuotto-/kulujaämä** 136 396,41

**OMAKATTEISET RAHASTOT****TUOTOT**

Sijoitustoiminnan tuotot	55 633,75
--------------------------	-----------

**KULUT**

Tieteelliset stipendit	12 600,00
Muut omakatteisten rahastojen kulut	<u>2 615,00</u>

**Omakatteisten rahastojen tuottojaämä** 40 418,75

Siirto pääomaan 40 418,75

**Tilikauden tulos** 70 294,37

**TILINPÄÄTÖSSIIRROT**

Siirto yleiseen rahastoon, yli-/alijäämä	<u>70 294,37</u>
---	------------------

**Tilikauden jäämä** 0,00

**TASE 31.12.2006**

## VASTAAVAA

## PYSYVÄT VASTAAVAT

## SIIJOITUKSET

Osakkeet ja osuudet	1 010 885,16
Joukkovelkakirjat	74 400,00
Muut sijoitukset	<u>235,58</u>
<b>Yhteensä</b>	1 085 520,74

Omakatteisten rahastojen varat	593 230,62
Omakatteisten rahastojen saatavat	<u>-20 123,93</u>
<b>Yhteensä</b>	573 106,69

**Pysyvät vastaavat yhteensä** 1 658 627,43

## VAIHTUVAT VASTAAVAT

## VAIHTO-OMAISUUS

Julkaisut 16,82

## SAAMISET

Siirtosaamiset 0,00

## RAHAT JA PANKKISAAMISET

7 353,82

**Vastaavaa yhteensä** 1 665 998,07

## VASTATTAVAA

## OMA PÄÄOMA

*Pohjarahasto 1.1.* 14 928,96

Lisäys, jäsenmaksut 360,00

**Yhteensä** 15 288,96

*Yleinen rahasto 1.1.* 977 410,45

Lisäys 70 294,37

Vähennys 0,00

**Yhteensä** 1 047 704,82

<i>Minette ja Otto Donnerin rahasto 1.1.</i>	10 747,21	
Lisäys	1 104,72	
Vähennys	<u>600,00</u>	
<b>Yhteensä</b>	11 251,93	
<i>Lahjoittajien rahasto 1.1.</i>	8 063,98	
Lisäys	830,70	
Vähennys	<u>500,00</u>	
<b>Yhteensä</b>	8 394,68	
 <b>Oma pääoma yhteensä</b>	 1 082 640,39	

## OMAKATTEISTEN RAHASTOJEN PÄÄOMA

<i>Aug. Ahlqvistin rahasto 1.1.</i>	42 211,55	
Lisäys	4 771,69	
Vähennys	<u>1 550,00</u>	45 433,24
<i>Kai Donnerin rahasto 1.1.</i>	25 391,91	
Lisäys	2 650,94	
Vähennys	<u>930,00</u>	27 112,85
<i>Albert Hämäläisen rahasto 1.1.</i>	129 040,61	
Lisäys	13 254,69	
Vähennys	<u>0,00</u>	142 295,30
<i>Artturi Kanniston rahasto 1.1.</i>	97 602,91	
Lisäys	12 194,31	
Vähennys	<u>3 720,00</u>	106 077,22
<i>Julius Markin rahasto 1.1.</i>	38 737,64	
Lisäys	4 241,50	
Vähennys	<u>2 400,00</u>	40 579,14
<i>G. J. Ramstedtin muistorahasto 1.1.</i>	50 448,84	
Lisäys	4 241,50	
Vähennys	<u>0,00</u>	54 690,34
<i>Yrjö Wichmannin rahasto 1.1.</i>	12 586,82	
Lisäys	1 060,38	
Vähennys	<u>0,00</u>	13 647,20
<i>Mikko Korhosen rahasto 1.1.</i>	26 432,46	
Lisäys	2 650,94	
Vähennys	<u>1 500,00</u>	27 583,40
<i>Kaisi ja Kaino Heikkilän rahasto 1.1.</i>	110 235,20	
Lisäys	7 952,80	
Vähennys	<u>2 500,00</u>	<u>115 688,00</u>

**Omakatteisten rahastojen pääoma yhteensä**

573 106,69

## VIERAS PÄÄOMA

Lyhytaikainen	
Tilivelat	14 813,12
Muut velat	-16 310,63
Siirtovelat	<u>11 748,50</u>
<b>Vieras pääoma yhteensä</b>	<b>10 250,99</b>

**Vastattavaa yhteensä** 1 665 998,07

Tilinpäätöksen liitetiedot:

1. Seuran puolesta ei ole annettu pantteja, vakuuksia takauksia tai muita vastuusitoumuksia.
2. Käytetyt kirjanpitokirjat  
Tasekirja sidottuna  
Päivä- ja pääkirja ATK-tulosteina
3. Sijoitusomaisuuden luonteiset arvopaperit on kirjattu hankintahintaan tai sitä alempaan tilinpäätöspäivän todennäköiseen luovutushintaan, jona on pidetty vuoden viimeistä ostokurssia Helsingin arvopaperipörssissä.

Helsingissä, 19.1.2007

Ulla-Maija Kulonen	Sirkka Saarinen	Riho Grünthal
Maire Aho	Paula Kokkonen	Harry Sjöberg
Kaisa Häkkinen	Ildikó Lehtinen	Jussi Ylikoski

Tilintarkastusmerkintä:

Vuoden 2006 tilinpäätös on laadittu hyvän kirjanpitotavan mukaisesti. Tarkastuksesta on tänään annettu erillinen kertomus.

Helsingissä, 21.2.2007

Ralf Sunell	Mikko Koivusalo
-------------	-----------------